

УТВЕРЖДАЮ  
Директор ВШТЭ

## Рабочая программа дисциплины

**Б1.О.02**

Иностранный язык в профессиональной деятельности(английский язык)

Учебный план: ФГОС3++zm130401-2\_20-13.plx

Кафедра: **6** Иностранного языка

Направление подготовки:  
(специальность) 13.04.01 Теплоэнергетика и теплотехника

Профиль подготовки: Технология производства электрической и тепловой энергии  
(специализация)

Уровень образования: магистратура

Форма обучения: заочная

### План учебного процесса

Семестр (курс для ЗАО)		Контактн	Сам.	Контроль,	Трудоё	Форма
		ая работа				
		Практ. занятия				
1	УП	8	60	4	2	Зачет
	РПД	8	60	4	2	
2	УП	8	60	4	2	Зачет
	РПД	8	60	4	2	
Итого	УП	16	120	8	4	
	РПД	16	120	8	4	

Рабочая программа дисциплины составлена в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 13.04.01 Теплоэнергетика и теплотехника, утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 28.02.2018 г. № 146

Составитель (и):

кандидат филологических наук, Заведующий кафедрой

\_\_\_\_\_

Кириллова В.В.

От кафедры составителя:

Заведующий кафедрой иностранного языка

\_\_\_\_\_

Кириллова В.В.

От выпускающей кафедры:

Заведующий кафедрой

\_\_\_\_\_

Злобин В.Г.

Методический отдел:

\_\_\_\_\_

## 1 ВВЕДЕНИЕ К РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЕ ДИСЦИПЛИНЫ

**1.1 Цель дисциплины:** Сформировать у обучающихся систему языковых знаний и коммуникативных умений и навыков практического владения современным иностранным языком для своевременного знакомства с новыми достижениями в соответствующей сфере профессиональной деятельности, установления контактов с зарубежными специалистами и повышения профессионального мастерства, общей культуры и культуры речи.

### 1.2 Задачи дисциплины:

Рассмотреть основные принципы системы иностранного языка для практического владения разговорной, деловой и научной речью; Раскрыть структурные особенности построения научно-технических текстов по соответствующей специальности для работы с оригинальными источниками с целью извлечения информации;

Продемонстрировать актуальность активных методов обучения для самостоятельного поиска и извлечения информации на иностранном языке и ее дальнейшего применения в профессиональной сфере;

### 1.3 Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Предварительная подготовка предполагает создание основы для формирования компетенций, указанных в п. 2, при изучении дисциплин:

Дисциплина базируется на компетенциях, сформированных на предыдущем уровне образования.

## 2 КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

<b>УК-4: Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия</b>
<b>Знать:</b> Основные коммуникативные формулы и клише для практического осуществления коммуникации на иностранном языке.
<b>Уметь:</b> Переводить академические тексты (рефераты, аннотации, обзоры, статьи и т.д.) с иностранного языка или на иностранный язык; осуществлять академическое и профессиональное взаимодействие, в том числе на иностранном языке.
<b>Владеть:</b> Современными информационно-коммуникативными средствами для коммуникации.
<b>УК-5: Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия</b>
<b>Знать:</b> Основные нормы этики и изучаемого речевого иностранного общения в странах изучаемого иностранного языка.
<b>Уметь:</b> Осуществлять академическое и профессиональное взаимодействие, в том числе на иностранном языке.
<b>Владеть:</b> Пониманием особенностей различных культур и наций.

### 3 РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Наименование и содержание разделов, тем и учебных занятий	Семестр (курс для ЗАО)	Контактная работа	СР (часы)	Инновац. формы занятий
		Пр. (часы)		
Раздел 1. Ознакомление с новыми языковыми явлениями и повторение языкового материала, изученного на предыдущих уровнях образования.	1			
Тема 1. Фонетический строй иностранного языка. Правила чтения международной фонетической транскрипции, 4 ударных слога, система гласных и согласных звуков.		1	8	
Тема 2. Орфоэпические и фонетические особенности научного стиля на иностранном языке. Нормы чтения и произношения специальной лексики и терминологии		1	8	
Тема 3. Актуальное членение предложения. Понятие артикля. Главные члены предложения, второстепенные члены предложения. Неопределенный и определенный артикль, нулевой артикль.		1	8	
Раздел 2. Грамматический строй иностранного языка. Основные положения.				
Тема 4. Части речи и члены предложения, структура повествовательных, вопросительных и отрицательных предложений. Простые и сложные предложения, четыре типа вопросительных предложений, способы выражения отрицания в технических текстах.		1	8	
Тема 5. Множественное число существительных. Местоимения. Наречия. Регулярные и супплетивные способы образования множественного числа существительных. Личные, относительные, притяжательные и отрицательные местоимения.		1	8	
Тема 6. Степени сравнения прилагательных и наречий. Многофункциональные глаголы. Функции глаголов в предложении. Смысловый глагол, модальное значение, вспомогательный глагол (глагол-связка, эмфатическая функция)		1	8	
Раздел 3. Практическая грамматика иностранного языка в общетехнических текстах.				

Тема 7. Система глагола. Времена действительного и страдательного залогов. Некоторые формы сослагательного наклонения. Все формы глаголов, переводящиеся на русский язык: настоящим временем, прошедшим временем, будущим временем. Вспомогательные глаголы сослагательного наклонения. Инферсия.		1	6	
Тема 8. Неличные формы глагола. Инфинитив, виды и формы. Функции в предложении. Инфинитивные обороты. Причастия, виды и формы. Функции в предложении. Причастные обороты.		1	6	
Итого в семестре (на курсе для ЗАО)		8	60	
Консультации и промежуточная аттестация (Зачет)		0,25		
Раздел 4. Алгоритм работы над научно-техническим текстом.				
Тема 9. Чтение, анализ и перевод оригинальной технической литературы по специальности. Виды чтения. Изучающее, аналитическое, просмотровое, беглое.		2	10	
Тема 10. Формы и виды представления информации, извлеченной из научных текстов по специальности. Работа над переводом, составление резюме и аннотации текста.		2	10	
Раздел 5. Коммуникативная практика иностранного языка.				
Тема 11. Аспекты формирования монологической речи по специальности магистратуры. Построение высказываний по темам бытового общения и тематике изучаемых текстов		1	10	
Тема 12. Аспекты формирования диалогической речи по специальности магистратуры. Построение высказываний по темам обще-бытового общения и тематике изучаемых текстов.	2	1	10	
Раздел 6. Алгоритм работы над письменной научной речью.				
Тема 13. Аспекты формирования письменных сообщений по тематике магистратуры. Построение письменных высказываний в виде статей, резюме, деловых писем, аннотаций.		1	10	
Тема 14. Аспекты формирования письменных сообщений по общебытовой тематике. Правила оформления и написания писем личного характера. Как пишутся деловые письма?		1	10	
Итого в семестре (на курсе для ЗАО)		8	60	
Консультации и промежуточная аттестация (Зачет)		0,25		
<b>Всего контактная работа и СР по дисциплине</b>		16,5	120	

#### 4 КУРСОВОЕ ПРОЕКТИРОВАНИЕ

Курсовое проектирование учебным планом не предусмотрено

## 5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

### 5.1 Описание показателей, критериев и системы оценивания результатов обучения

#### 5.1.1 Показатели оценивания

Код компетенции	Показатели оценивания результатов обучения	Наименование оценочного средства
УК-4	1. Демонстрирует знания лексического минимума иностранного языка по специальности. 2. Обладает четкими знаниями по грамматике иностранного языка. 3. Правильно использует справочную литературу на иностранном языке (языковые толковые и терминологические словари; грамматические справочники).	1. Вопросы устного собеседования 2. Тестовые задания
УК-5	1. Правильно строит монологическую и диалогическую речь с целью межличностного и межкультурного взаимодействия (на бытовом и профессиональном уровне). 2. Правильно использует справочную литературу на иностранном языке (языковые толковые и терминологические словари; грамматические справочники). 3. Демонстрирует хорошие навыки владения иностранным языком, готовность к работе с иностранными коллегами в коллективе.	1. Вопросы устного собеседования 2. Тестовые задания

#### 5.1.2 Система и критерии оценивания

Шкала оценивания	Критерии оценивания сформированности компетенций	
	Устное собеседование	Письменная работа
Зачтено	Обучающийся твердо знает программный материал, грамотно и по существу излагает его, не допускает существенных неточностей в ответе на вопросы,	Правильно выполнил все тестовые задания на 80%.
Не зачтено	Обучающийся не может изложить значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, нарушения в последовательности изложения программного материала.	Неуверенно, с большими затруднениями выполняет практические задания, допускает существенные ошибки в грамматических тестах, менее 40%.

### 5.2 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности

#### 5.2.1 Перечень контрольных вопросов

№ п/п	Формулировки вопросов
Курс 1	
1	Формы выражения будущего времени.
2	Простые формы причастий в роли определения.
3	Местоимения some, any, no..
4	Степени сравнения прилагательных и наречий.
5	Придаточные предложения времени и условия.
6	Придаточные предложения времени и условия.
7	Причастия, формы, функции, правила перевода.
8	Глагольные формы на -ing и -ed. Бессоюзные придаточные предложения.
9	Инфинитив: формы, функции. Перевод инфинитива в роли подлежащего, обстоятельства цели и следствия.
Курс 2	
10	Герундий: формы, функции, правила перевода
11	Повторение правил чтения на основе специальных терминов.
12	Постановка вопросов. Страдательный залог.
13	Постановка вопросов Времени группы Perfect Active .
14	Постановка вопросов. Времени Simple, Continuous,
15	Независимый причастный оборот.
16	Многофункциональные слова «that» и «those».
17	Многофункциональное слово «one».

## 5.2.2 Типовые тестовые задания

Типовые тестовые задания находятся в Приложении к данной РПД.

## 5.2.3 Типовые практико-ориентированные задания (задачи, кейсы)

Не предусмотрено.

## 5.3 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, владений (навыков и (или) практического опыта деятельности)

### 5.3.1 Условия допуска обучающегося к промежуточной аттестации и порядок ликвидации академической задолженности

Проведение промежуточной аттестации регламентировано локальным нормативным актом СПбГУПТД «Положение о проведении текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся»

### 5.3.2 Форма проведения промежуточной аттестации по дисциплине

Устная  Письменная  Компьютерное тестирование  Иная

### 5.3.3 Особенности проведения промежуточной аттестации по дисциплине

При проведение зачета, время отводится не более 20 минут.

## 6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### 6.1 Учебная литература

Автор	Заглавие	Издательство	Год издания	Ссылка
<b>6.1.1 Основная учебная литература</b>				
Попов Е. Б.	Профессиональный иностранный язык. Английский язык	Саратов: Вузовское образование	2016	<a href="http://www.iprbookshop.ru/50622.html">http://www.iprbookshop.ru/50622.html</a>
Украинец И. А.	Иностранный язык (английский язык) в профессиональной деятельности	Москва: Российский государственный университет правосудия	2015	<a href="http://www.iprbookshop.ru/45219.html">http://www.iprbookshop.ru/45219.html</a>
<b>6.1.2 Дополнительная учебная литература</b>				
В.В. Кириллова, Т.В. Лиоренцевич, Т.С. Шарапа	Английский язык. Грамматический курс по чтению и переводу научной и экономической литературы [Текст] : учебно-методическое пособие	М-во образования и науки РФ, ВШТЭ СПбГУПТД. – СПб. : ВШТЭ СПбГУПТД	2017	<a href="http://nizrp.narod.ru/metod/kafinyaz/21.pdf">http://nizrp.narod.ru/metod/kafinyaz/21.pdf</a>
Кошеварова И. Б., Мирошниченко Е. Н., Молодых Е. А., Павлова С. В., Ряскина Л. О.	Иностранный язык профессионального общения (английский язык)	Воронеж: Воронежский государственный университет инженерных технологий	2018	<a href="http://www.iprbookshop.ru/76428.html">http://www.iprbookshop.ru/76428.html</a>
Т.М. Вихман, К.Я. Сергеева, Т.С. Шарапа	Английский язык. Коррективный курс [Текст] : учебно-методическое пособие	М-во образования и науки РФ, ВШТЭ СПбГУПТД. – 2-е изд. – СПб. : ВШТЭ СПбГУПТД	2016	<a href="http://nizrp.narod.ru/metod/kafinyaz/19.pdf">http://nizrp.narod.ru/metod/kafinyaz/19.pdf</a>
Т.В. Лиоренцевич, В.В. Кириллова, М.А. Васильева	Английский язык [Текст]: учебно-методическое пособие по развитию интерактивных навыков устной речи	Министерство образования и науки РФ, ВШТЭ СПбГУПТД. – СПб.: ВШТЭ СПбГУПТД	2017	<a href="http://nizrp.narod.ru/metod/kafinyaz/24.pdf">http://nizrp.narod.ru/metod/kafinyaz/24.pdf</a>
В.В. Кириллова, Т.М. Вихман	Английский язык [Текст] : учебно-методическое пособие по переводу научно-технической литературы для студентов и аспирантов технических специальностей	М-во образования и науки РФ, СПбГТУРП. - СПб. : СПбГТУРП	2006	<a href="http://nizrp.narod.ru/ospoperevengl.htm">http://nizrp.narod.ru/ospoperevengl.htm</a>

## 6.2 Перечень профессиональных баз данных и информационно-справочных систем

Электронно-библиотечная система IPRbooks [Электронный ресурс]. URL: <http://www.iprbookshop.ru/>  
Электронная библиотека ВШТЭ СПб ГУПТД [Электронный ресурс]. URL: <http://nizrp.narod.ru>  
Онлайн-словарь ABBYY Lingvo-Online - английский, русский, немецкий. [lingvopro.abbyyonline.com](http://lingvopro.abbyyonline.com)  
Multitran (Мультитран) - Многоязычный Онлайн Переводчик [radugaslov.ru/multitran.htm](http://radugaslov.ru/multitran.htm)

## 6.3 Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения

MicrosoftWindows 8  
MicrosoftOfficeProfessional 2013

## 6.4 Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Аудитория	Оснащение
Учебная аудитория	Специализированная мебель, доска
Лекционная аудитория	Мультимедийное оборудование, специализированная мебель, доска

### Приложение

рабочей программы дисциплины **Иностранный язык в профессиональной деятельности (английский язык)**  
*наименование дисциплины*

по направлению подготовки **zm13.04.01 Теплоэнергетика и теплотехника**  
наименование ОП (профиля): **Технология производства электрической и тепловой энергии**

## 5.2.2 Типовые тестовые задания

№ п/п	Формулировки тестовых заданий
Семестр 2	
1	<b>Выберите правильный перевод английского предложения:</b> 1. The old monetary system of Great Britain was not as convenient as the new one adopted in 1971. a. Старая денежная система Великобритании была такой же удобной, как и новая система, принятая в 1071. b. Старая денежная система была более удобной, чем новая, принятая в 1971. c. Новая денежная система, принятая в 1971, более удобная, чем старая
2	<b>Выберите вариант перевода, который точнее передает смысл английского предложения:</b> 1. They must have finished the work. a. Они должны закончить работу. b. Они, должно быть, закончили работу. c. Они должны были закончить работу.
3	<b>Укажите предложение, сказуемое которого стоит в страдательном залоге.</b> 1. a. The specialists of the plant are improving the equipment. b. The equipment is improved by the specialists of the plant. c. The equipment improved by the specialists will be more effective.
4	<b>Укажите, какую форму причастия следует употребить.</b> 1. Very few people know the language ... in this country. a. speaking b. spoken c. having been spoken
Семестр 3	
5	<b>Choose the correct item.</b> <b>1. The lecture followed by an experiment took place in the new laboratory.</b> a. Лекция, следующая за опытом, проводилась в новой лаборатории. b. Лекция, следуя за опытом, проводилась в новой лаборатории. c. Лекция, за которой последовал опыт, проводилась в новой лаборатории. d. Опыт, за которым последовала лекция, проводилась в новой лаборатории. <b>2. The plan having been discussed, the meeting was over (to be over – заканчиваться).</b> a. Обсужденный план... b. Когда план будет обсужден... c. Обсудив план...



d. Когда план был обсужден...

**3. People beginning to study languages often say that it is difficult to memorize**  
(запоминать) words.

a. Когда начинают...

b. Начинающие...

c. Начинают...

**4. Explaining new rules (правила) our teacher gives us many examples.**

a. Объяснив...

b. Объясняющий...

c. Объясняя....

**5. Valentin Serov was the son of the outstanding composer and music critic,  
Alexander Serov, Ilya Repin being one of his first teachers.**

a. Илья Репин был одним из первых учителей Валентина Серова, сына выдающегося композитора и музыкального критика Александра Серова.

b. Валентин Серов был сыном выдающегося композитора и музыкального критика А. Серова, причем одним из его первых учителей был Илья Репин.

c. Т.к. Валентин Серов, сын А. Серова, композитора и музыкального критика, был одним из первых учеников Ильи Репина, он был выдающимся художником.

**6. Having lost the tickets, they couldn't get to the exhibition.**

a. Когда они теряют билеты...

b. Так как они потеряли билеты...

c. Они потеряли билеты....